



Czech

Add value.
Inspire trust.

Ogólne Warunki Certyfikacji Procesów i Usług w ramach Jednostki Certyfikującej wg ISO/IEC 17065 dla :

General Terms and Conditions for the Certification of Processes and Services within the Certification Body according to ISO/IEC 17065 for:

certyfikacji zgodnie z międzynarodowymi standardami International Featured Standards (IFS).

certification according to the international standards International Featured Standards (IFS).

TÜV SÜD Czech s.r.o.

Novodvorska 994

142 21 Praga 4, Czechy

(zwana dalej Jednostką Certyfikującą lub wykonawcą)

(c z ę ś ć u m o w y)

TÜV SÜD Czech s.r.o.

Novodvorska 994

142 21 Prague 4, Czech Republic

(hereinafter referred to as the Certification Body or executor)

(p a r t o f c o n t r a c t s)

1. Postanowienia ogólne

Jednostka certyfikująca oferuje klientom zainteresowanym certyfikacją (zwanym dalej klientem) swoje usługi w zakresie certyfikacji (zwanej dalej certyfikacją) w zakresie wskazanym powyżej jako dowód zgodności z wymaganiami normy dostarczony przez niezależną instytucję certyfikującą.

1. General provisions

The certification body offers customers – clients interested in certification – (hereinafter referred to as the client) its services for certification (hereinafter referred to as certification) in the fields specified above as proof of compliance with standard requirements provided by an independent certification institution.

2. Zakres obowiązywania

2.1 Ogólne Warunki Certyfikacji Procesów i Usług (zwane dalej Ogólnymi Warunkami) mają zastosowanie do certyfikacji według poniższych standardów w aktualnej wersji:

- IFS International Food Standard*
- IFS Logistics Standard
- IFS Cash & Carry/Wholesale Standard
- IFS Household and Personal Care Standard
- IFS Broker
- IFS Global Markets Food*
- IFS Global Markets HPC*

Jednostka certyfikująca jest akredytowana do przeprowadzania certyfikacji zgodnie z ISO/IEC 17065 i/lub upoważniona zgodnie z umową z IFS Management GmbH (właścicielem standardów IFS). Zakres akredytacji publikowany jest na stronie www.tuvsud.com/cz.

2. Scope of validity

2.1 The General Terms and Conditions for the Certification of Processes and Services (hereinafter referred to as General Terms and Conditions) apply for certification according to the standards below in actual version:

- IFS International Food Standard*
- IFS Logistics Standard
- IFS Cash & Carry/Wholesale Standard
- IFS Household and Personal Care Standard
- IFS Broker
- IFS Global Markets Food*
- IFS Global Markets HPC*

The certification body is accredited to perform certification in accordance with ISO/IEC 17065 and/or authorized in accordance with a contract with IFS Management GmbH (proprietor of IFS standards). The scope of accreditation is published on www.tuvsud.com/cz.

* dla celów niniejszych ogólnych warunków zastosowano terminy: „certyfikacja”, „audyt”, „audytor” i „certyfikat” mają takie samo znaczenie jak „ocena”, „ocenianie”, „oceniający” i „potwierdzenie”.

* for purpose of these general terms and conditions has terms: „certification”, „audit”, „auditor” and „Certificate” the same meaning as „assessment”, „assessing”, „assessor” and „Confirmation”.

2.2 Proces audytu certyfikującego obejmuje: przygotowanie do audytu certyfikującego, planowanie audytu, przeprowadzenie audytu na miejscu, przegląd dokumentacji audytu i podjęcie decyzji o certyfikacji przez jednostkę certyfikującą, a w przypadku pozytywnego wyniku, wydanie certyfikatu. Podobny proces odbywa się w przypadku audytu odnawiającego, rozszerzającego i specjalnego.

2.2 The certification audit process includes the preparation for a certification audit, planning of the audit, performing of the audit on site, audit documentation review and decision on certification by certification body and furthermore in case of positive result, issuing the certificate. Similar process is performed in case of renewal, extension and special audit.

2.3 Standardowo, na przeprowadzenie audytu certyfikacyjnego oraz innych rodzajów audytów (odnawiający, rozszerzający, specjalny) zawierana jest z klientem umowa o certyfikację.

2.3 By default, for performance of certification audit and other types of audits (renewal, extension, special) is concluded with client the contract on certification.

3. Procedura certyfikacji

3. Certification procedure

3.1 Przygotowanie klienta do certyfikacji

3.1 Preparing the client for certification

3.1.1 Wywiad informacyjny (etap przed zawarciem umowy)

3.1.1 Informative interview (pre-contract stage)

Przed zawarciem umowy jednostka certyfikująca przeprowadza z klientem rozmowę w celu omówienia następujących kwestii:

Prior to concluding the contract, the certification body conducts an informative interview with the client to discuss the following items:

- Cel i założenia certyfikacji
- Podstawowe wymagania dotyczące certyfikacji
- Procedura certyfikacji
- Podstawy normy, stopień sprawdzalności, obszar obowiązywania
- Przewidywane koszty
- Proponowane terminy

- Objective and purpose of certification
- Basic requirements for certification
- Certification procedure
- Basis for the standard, degree of provability, area of validity
- Expected costs
- Suggested dates

Po zawarciu i zarejestrowaniu umowy przez jednostkę certyfikującą, certyfikacja rozpoczyna się w poszczególnych fazach opisanych poniżej.

After the contract is agreed and registered by the certification body, certification will commence in the individual phases described below.

3.1.2 Przygotowanie do audytu certyfikującego

3.1.2 Preparation for a certification audit

3.1.2.1 Zastosowanie

3.1.2.1 Application

Jednostka certyfikująca prześle klientowi (wnioskującemu o certyfikację) kwestionariusz do wypełnienia "Wniosek o certyfikację" w celu uzyskania informacji niezbędnych do przygotowania certyfikacji i wyceny. Klient odsyła wypełniony kwestionariusz do jednostki certyfikującej opatrzony datą i podpisem upoważnionego przedstawiciela klienta. Jednostka certyfikująca analizuje wszystkie informacje dostarczone przez klienta w celu dokonania wstępnej oceny czy system klienta spełnia podstawowe wymagania do przeprowadzenia audytu certyfikacyjnego i zdecyduje, czy jest w stanie świadczyć żądane usługi, w szczególności w odniesieniu do oczekiwanego zakresu, obszarów produktowych i technologicznych oraz wnioskowanego terminu certyfikacji. Ponadto klient wyznacza przedstawiciela, który będzie pełnił funkcję osoby kontaktowej odpowiedzialnej za przebieg procesu certyfikacji.

The certification body will send the client (applicant for certification) a questionnaire to complete "Application for Certification" in order to obtain the information necessary to prepare the certification and a quote. The client will send the completed questionnaire back to the certification body affixed with the date and signature of the client's authorized representative. The certification body will examine all information provided by the client to make a preliminary assessment as to whether the client's system meets the basic requirements for performance of certification audit and will decide whether is able to provide the requested services, in particular regarding the expected scope, product and technological areas, and the term requested for certification. In addition, the client shall name a representative to serve as the contact responsible for the course of certification.

W przypadku pozytywnego rozpatrzenia wniosku klient otrzymuje ofertę na certyfikację, tj. tekst umowy. Jeśli wynik weryfikacji będzie negatywny, klient zostanie o tym poinformowany (listownie lub za pomocą poczty elektronicznej).

If the outcome of the application review is positive, the client will receive a quote for the certification, i.e. the text of a contract. If the outcome of the review is negative, the client will be informed in writing of the outcome of the review (by letter or email).

3.1.2.2 Określenie zakresu audytu

Na podstawie informacji dostarczonych przez klienta jednostka certyfikująca określi normy audytu, obowiązujące dziedziny wyrobów i/lub dziedziny technologiczne, a w przypadku wątpliwości poprosi firmę o potwierdzenie.

Zakres audytu jest jasno i jednoznacznie określony w umowie, raporcie z audytu oraz na certyfikacie. Zakres musi obejmować wszystkie wyroby i procesy firmy realizowane w miejscu podlegającym certyfikacji.

Jeśli klient posiada więcej zakładów o tym samym zakresie działalności, w których stosuje się te same procedury dla tych samych produktów, każdy zakład podlega oddzielnemu audytowi i każdy zakład otrzyma własny certyfikat. W przypadku struktury zdecentralizowanej, gdy audyt w danej lokalizacji sam w sobie jest niewystarczający do uzyskania pełnego obrazu procesów zachodzących w firmie, audyt musi obejmować wszystkie inne obiekty (np. magazyn).

Jeśli centrala nie prowadzi działalności przetwórczej, ale jest poddawana ocenie, nie może być przedmiotem certyfikatu IFS Food i sprawozdania z audytu.

Jeśli centrala / centralne kierownictwo nie prowadzi działalności przetwórczej i nie jest oceniane, klient zapewnia, że wszystkie niezbędne informacje i odpowiedzialny personel są dostępne w centrali / centralnym kierownictwie (w razie potrzeby), aby zapewnić, że audytor może prawidłowo ocenić zarządzane procesy podczas audytu każdego zakładu produkcyjnego (np. przedstawiciel centrali / centralnego kierownictwa uczestniczy w audycie zakładów produkcyjnych, dokumenty centrali / centralnego kierownictwa są dostępne na miejscu w zakładach produkcyjnych itp.).

3.1.2.3 Procesy/produkty zlecane na zewnątrz

W przypadku, gdy oceniany zakład zlecił wykonanie części procesu produkcyjnego na zewnątrz, należy zapewnić kontrolę nad tymi procesami, aby nie zagrażało bezpieczeństwu i jakości produktu. Na certyfikacie ocenianego zakładu do zakresu audytu, pod opisem produktów i procesów, należy dodać następujące zdanie: „Oprócz własnej produkcji firma częściowo zleca procesy na zewnątrz”.

Produkty w pełni zlecone na zewnątrz oraz produkty handlowe lub usługi logistyczne dla podmiotów trzecich nie są objęte certyfikacją IFS Food, ale powinny być opisane w certyfikacie (Status certyfikacji brokerskiej poprzez wpisanie zdania: "Firma prowadzi własną działalność brokerską, która jest/nie jest certyfikowana IFS Broker/ IFS Logistics/innym standardem uznanym przez GFSI"). oraz w części raportu z audytu dotyczącej profilu firmy.

3.1.2.4 Wyłączenia z zakresu

Zakres audytu obejmuje zasadniczo wszystkie działania firmy. Jeżeli w wyjątkowych okolicznościach klient zdecyduje się wyłączyć określone wyroby (grupy wyrobów, procesy) z zakresu audytu, musi poinformować o tym zamiarze jednostkę certyfikującą przed zawarciem umowy. Jednostka certyfikująca oceni propozycję wyłączenia z zakresu audytu i czy spełnia wymagania normy. Wyłączenie z zakresu musi być dokładnie opisane i uwzględnione w raporcie z audytu oraz na certyfikacie IFS.

Jeżeli żądane wykluczenie dotyczy klienta, który ma być certyfikowany zgodnie z IFS Food lub IFS HPC, jednostka certyfikująca wraz z klientem wypełnia kwestionariusz

3.1.2.2 Definition of the scope of the audit

On the basis of the information provided by the client, the certification body will define the subject of the audit, the applicable fields of products and/or technological fields, and in case of doubt, ask the company for confirmation.

The scope of the audit is clearly and unambiguously defined in the contract and in the audit report and on the certificate. The scope of the audit must include all the products and processes of the company realized in the location which is subject to certification.

If the client has more facilities with the same scope of activity, where the same procedures are applied for the same products, each facility is subject to a separate audit and each facility will receive its own certificate. In the event of a decentralized structure, where an audit in a certain location by itself is inadequate for obtaining a complete overview of the company's processes, the audit must include all other relevant facilities (e.g. warehouse).

If the head office / central management does not have processing activities but is assessed, it cannot be subjected to an own IFS Food Certificate and Audit report.

If the head office / central management does not have processing activities and is not assessed, the client shall ensure that all necessary information and responsible personnel are available from the head office / central management (when necessary), to ensure that the auditor can assess centrally managed processes properly during the audit of each production site (e.g. a representative from the head office / central management attends the audit of the production sites, head office / central management documents are available on-site at production sites, etc.).

3.1.2.3 Outsourced processes/products

When the assessed site of the client has outsourced part(s) of the production process, control over such processes shall be ensured in order not to compromise product safety and product quality. On the certificate of the assessed site the following sentence shall be added to the audit scope, beneath the description of products and processes: "Besides own production, the company has partly outsourced processes."

Fully outsourced products and traded products or logistical services for 3rd parties are not covered by the IFS Food Certification but shall be described in the certificate (Broker certification status by writing the sentence: "The company has own broker activities which are/are not IFS Broker/ IFS Logistics/other GFSI recognised standard certified.") and in the company profile section of the audit report.

3.1.2.4 Exclusions from the scope

The scope of the audit generally includes all activities of the company. If, in exceptional circumstances, the client decides to exclude certain products (product groups, processes) from the scope of the audit, must inform about this intention certification body before contract conclusion. Certification body will assess the suggestion for exclusion from the audit scope if complies with standard requirements. The exclusion from the scope must be accurately described and included in the audit report and on the IFS certificate.

If the requested exclusion is a client to be certified according to IFS Food or IFS HPC, the certification body, together with the client, shall complete a questionnaire defined by the

określony przez właściciela standardu IFS w celu sprawdzenia, czy wykluczenie jest dozwolone. Wypełniony kwestionariusz musi być uwzględniony w planowaniu audytu.

3.1.2.5 Określenie czasu trwania audytu

Czas przeznaczony na wykonanie audytu w firmie jest obliczany w następujący sposób:

- 1) 1) Przygotowanie audytu – 0,25 dnia audytora
- 2) 2) Audyt na miejscu – patrz odpowiedni standard (część 1 – Protokół audytu)
- 3) 3) Sporządzenie raportu z audytu – 0,5 dnia audytora

Standardowy czas trwania audytu to 8 godzin. Co najmniej 1/3 (odp. 1/2 w przypadku IFS Food i 2/3 w przypadku audytu IFS Global Markets) czasu audytu musi być spędzona w obszarze produkcji (obszar realizacji usługi).

Minimalny czas trwania audytu na miejscu w ramach standardu IFS Food obliczany jest za pomocą kalkulatora dostępnego na stronie www.ifs-certification.com. Uwzględnia on liczbę pracowników, liczbę produktów oraz liczbę operacji technologicznych.

Jednostka certyfikująca może wydłużyć lub skrócić czas trwania audytu na miejscu na podstawie przeglądu informacji dostarczonych przez klienta we wniosku o certyfikację. Przyczyny skrócenia czasu audytu na miejscu są wskazane w raporcie z audytu.

Jednostka certyfikująca ustala czas audytu na podstawie danych podanych przez wnioskującego o certyfikację w kwestionariuszu do wniosku o certyfikację. Jeśli podczas audytu zostaną stwierdzone dodatkowe fakty niezgodne z zawartą umową, mające wpływ na zakres i/lub czas trwania audytu, jednostka certyfikująca zastrzega sobie prawo do wyznaczenia dodatkowego terminu audytu na miejscu w celu ukończenia certyfikacji lub do jednostronnego rozwiązania umowy.

3.1.2.6 Wycena (projekt umowy) jest ważna przez 6 miesięcy od daty wystawienia. Po tym okresie umowa nie może zostać zawarta bez ponownego rozpatrzenia „Wniosku o certyfikację” i pisemnego potwierdzenia od klienta, że dane we wskazanym zakresie są nadal aktualne. Rejestracja klienta na niezapowiedziany audyt jest możliwa tylko w przypadku zgłoszenia tego żądania do jednostki certyfikującej i podpisania oferty (projektu umowy) najpóźniej na 1 miesiąc przed rozpoczęciem niezapowiedzianego okienka czasowego (-16 tygodnie; +2 tygodnie od daty zakończenia audytu zgodnie z odpowiednim standardem).

Opcja „niezapowiedziany audyt” jest obowiązkowa w przypadku audytu IFS Food i IFS Logistics przynajmniej raz na trzy audyty. Okres, w którym zostanie zastosowany niezapowiedziany audyt jednostka certyfikująca omówi z klientem w ramach procesu przeglądu „Wniosku o certyfikację” i powiadomi klienta, w którym roku niezapowiedziany audyt będzie miał miejsce. Opcja audytu jest uzgadniana przez obie strony w ramach umowy.

3.1.2.7. Klient lub upoważniony przez niego przedstawiciel przyjmuje ofertę (projekt umowy) podpisując i poświadczając, że:

- zamawia usługi certyfikacyjne (audyt),

proprietor of the IFS standard to verify whether the exclusion is permitted. The completed questionnaire must be included in the audit planning.

3.1.2.5 Determining the duration of the audit

The time intended for audit performance at the company is calculated as follows:

- 1) Audit preparation – 0.25 auditor days
- 2) Audit on the site – see the relevant standard (part 1 – Audit protocol)
- 3) Preparing the audit report – 0.5 auditor days

The normal length of the audit is 8 hours. At least 1/3 (resp. 1/2 in case of IFS Food and 2/3 in case of IFS Global Markets audit) of the duration of an on-site audit must be spent in the production area (area of service realization).

The minimum duration of an on-site audit under the IFS Food standard is calculated using the calculator available at www.ifs-certification.com, which takes into account the number of employees, number of products, and number of technological operations.

The certification body may extend or shorten the duration of an on-site audit based on a review of the information provided by the client in the application for certification. The reasons for derogating the length of an on-site audit shall be indicated in the audit report.

The certification body shall determine the duration of the audit based on the data provided by the applicant for certification in the questionnaire to the application for certification. If additional facts are identified during the audit that are inconsistent with the concluded contract and which have an impact on the scope and/or duration of the audit, the certification body reserves the right to fix an additional period of time to the on-site audit in order to complete the certification, or to unilaterally terminate the contract.

3.1.2.6 The quote (draft contract) is valid for 6 months from the date of issue. After this period, the contract cannot be concluded without another review of the “Application for certification” and written confirmation from the client that the data in the indicated scope is still valid.

Registration of client for an unannounced audit is possible only in case, that the client notifies this request to the certification body and sign the offer (draft contract) at latest 1 month before the start of unannounced audit time window (-16 weeks; +2 weeks of the audit due date according to respective standard).

The option „unannounced audit” is mandatory for IFS Food and IFS Logistics audit at least once every third IFS audit. Period when unannounced audit will be applied certification body discuss with the client within “Application for certification” review process and notify to the client which year an unannounced audit will take place. The audit option is agreed by both sides within the contract.

3.1.2.7 The client or its authorized representative accepts the offer (draft contract) by signing and certifying that it is:

- ordering certification services (audit),
- acquainted with the rules applied by the certification body referred to in this document and contract,

- zapoznał się z zasadami stosowanymi przez jednostkę certyfikującą, o których mowa w niniejszym dokumencie i umowie,
- akceptuje wymagania jednostki certyfikującej związane z procedurami certyfikacji,
- jest zobowiązany przez cały okres trwania certyfikacji do spełniania wymagań programu certyfikacji,
- udostępni personelowi jednostki certyfikującej wszystkie wymagane informacje i dokumenty niezbędne do przeprowadzenia usługi certyfikacyjnej i audytu (w tym dokumentację handlową, produkcyjną, procesową i inną, dokumentację zarządzania jakością, np. z audytów wewnętrznych, dokumentację skarg i ich rozstrzygnięć itp.) oraz dostęp do pracowników organizacji.

- accepts the requirements of the certification body that are related to certification procedures,
- obliged throughout the duration of certification to meet the requirements of the certification scheme,
- provide the certification body's staff all the required information and written documents necessary for performing certification service and audit (including business, production, process and another records, quality management records e.g. of internal audits, records of complaints and their solving, etc.) and access to the staff of its organizations.

3.1.2.8 Po zawarciu umowy jednostka certyfikująca przekazuje klientowi nazwiska auditorów proponowanych na członków zespołu audytującego. Przy wyznaczaniu auditorów bierze się pod uwagę zasady opisane w normach oraz wcześniejsze doradztwo lub inną działalność związaną z systemem zarządzania klienta.

3.1.2.8 After concluding the contract, the certification body will give the client the names of auditors proposed as members of the audit team. For nomination of auditors are taken in account rules described in the standards and previous consultancy or another activity of auditors connected with management system of client.

3.1.2.9. W przypadku konfliktu interesów klient ma prawo w każdej chwili odmówić przyjęcia któregośkolwiek z wyznaczonych członków zespołu audytującego. W takim przypadku jednostka certyfikująca zaproponuje innych auditorów.

3.1.2.9 In the event of a conflict of interest, the client has the right to refuse any nominated member of the audit team at any time. In this case the certification body will suggest other auditors.

3.1.2.10 Przed przeprowadzeniem audytu certyfikującego można uzgodnić z jednostką certyfikującą inne badania wstępne, które mogą obejmować przeprowadzenie audytu wstępnego.

3.1.2.10 Prior to performing a certified audit, other preliminary examinations may be agreed with the certification body, which can include performing a pre-audit.

Audyt wstępny ma na celu wskazanie słabych punktów systemu. Zakres audytu wstępnego jest uzgadniany z klientem. Klient jest informowany o jego wynikach podczas spotkania końcowego i można wówczas ustalić, że zostanie wydany raport z audytu wstępnego.

A pre-audit is designed to show weak points in the system. The scope of the pre-audit is agreed with the client. The client is informed about the results in a final meeting and it may be agreed that a pre-audit report will be issued.

Jednostka certyfikująca nie zapewnia doradztwa w ramach audytu wstępnego.

The certification body does provide any consulting as part of a pre-audit.

W razie potrzeby audyt wstępny może być uwzględniony w umowie; nie jest on jednak warunkiem koniecznym do przeprowadzenia certyfikacji. Klient nie może wnosić żadnych roszczeń o wydanie certyfikatu na wynikach audytu wstępnego. Należy mieć na uwadze, że audyt wstępny może być przeprowadzony tylko raz.

If needed, the pre-audit may be included in the contract; it is not, however, a necessary condition to perform the certification. The client cannot base any claims for the issue of a certificate upon the results of the pre-audit. It is necessary to note that only one pre-audit may be performed.

3.1.2.11 Planowanie audytu

Audyt powinien być przeprowadzony w momencie, gdy może być skutecznie oceniony pełny zakres wyrobów i procesów, podlegających certyfikacji

Jeżeli produkty podlegające audytowi są produkowane sezonowo, audyt należy zaplanować w okresie produkcji.

Jednostka certyfikująca planuje audyt we współpracy z klientem z wyprzedzeniem i z uwzględnieniem ważności istniejącego certyfikatu (jeśli dotyczy). Czas trwania audytu podlega uzgodnieniu pomiędzy jednostką certyfikującą a klientem.

Standardowo plan audytu jest sporządzany i przesyłany wyznaczonemu auditorowi wiodącemu z wyprzedzeniem, co najmniej 1 tygodnia przed audytem. Nie dzieje się tak tak w przypadku niezapowiedzianej opcji audytu.

3.1.2.11 Audit planning

The audit shall be conducted at a time when the full range of products and processes that are subject to certification and are to be included in the report and on the certificate can be effectively assessed.

If products subject to an audit are seasonally produced, the audit must be planned within the production period.

The certification body plans the audit in collaboration with the client in advance and with regard to the validity of the existing certificate (if applicable). The term of the audit is subject to an agreement between the certification body and the client.

The audit plan is drawn up and sent to the nominated lead auditor in advance, usually at least 1 week prior to the audit. The audit plan is not sent in advance in case of unannounced audit option.

Zgodnie ze standardami regulującymi działalność certyfikacyjną, klient musi zezwolić na udział w audycie obserwatorom jednostki certyfikującej i/lub jednostki akredytującej i/lub przedstawicielom właściciela normy, którzy są wyznaczeni do monitorowania wyników audytów.

Firma ma prawo odmówić udziału obserwatorów, ale może to prowadzić do odrzucenia certyfikacji lub zawieszenia/cofnięcia certyfikatu (np. program integralności IFS dla audytów).

Jednostka certyfikująca nie może wyznaczyć tego samego audytora do przeprowadzenia więcej niż 3 kolejnych audytów w jednym zakładzie klienta (nie dotyczy to audytów rozszerzających i uzupełniających). Właściciel standardu może dopuścić wyjątek od tej reguły.

W przypadku przeprowadzenia audytu wstępnego u klienta, jednostka certyfikująca powinna wyznaczyć kolejnego audytora do przeprowadzenia audytu certyfikującego

Klient wyznaczony do niezapowiedzianego audytu ma możliwość zidentyfikowania „okresu przerwy” wynoszącego maksymalnie 10 dni operacyjnych (podzielony na maksymalnie 3 okresy) plus okresy nieoperacyjne, gdy lokalizacja nie jest dostępna do audytu.

Jeżeli klient został wyznaczony do niezapowiedzianego audytu a wytwarza produkty sezonowe, powinien zgłosić jednostce certyfikującej spodziewane daty produkcji sezonowej (powyższe okno czasowe nie ma zastosowania, nie zezwala się na wstrzymywanie pracy jednostki certyfikującej :niezapowiedziany audyt może mieć miejsce w dowolnym momencie produkcji sezonowej).

3.2 Audyt na miejscu

3.2.1 Audyt wstępny (certyfikacja)

Audyt wstępny ma na celu sprawdzenie poprawności i ocenę skuteczności zarządzania produkcją i procesami w celu zapewnienia, że procesy klienta są zgodne z określonymi wymaganiami stosowanymi przez standardy IFS, aktualnym prawodawstwem i powiązanymi wymaganiami. Rolą audytorów jest monitorowanie praktycznego zastosowania udokumentowanego systemu i ocena, czy spełnione są wymagania standardów/przepisów.

Klient gwarantuje, że program/operacja produkcyjna w czasie audytu będzie najbardziej typowa dla wszystkich wyrobów/usług, które są objęte zakresem certyfikacji.

Jeśli jeden lub więcej wyrobów/grup wyrobów/działań nie jest dostępnych w czasie audytu, można je włączyć do zakresu certyfikacji po przeprowadzeniu audytu rozszerzającego.

Klient musi wziąć pod uwagę wszystkie wymagania norm stosowanych przez IFS. W przypadku braku możliwości zastosowania niektórych wymagań, klient musi uzasadnić ten fakt analizą zagrożeń. Sytuacja jest następnie oceniana podczas audytu.

Audyt musi być przeprowadzony w ciągu kolejnych dni.

3.2.2 Przebieg audytu

Każdy audyt rozpoczyna się od spotkania otwierającego z udziałem kierownictwa firmy i zespołu audytorów. Głównymi celami spotkania otwierającego są:

According to the standards governing certification activities, the client must allow to participate on the audit to observers of the certification body and/or the accreditation body and/or representatives of the standard owner who are designated to monitor the performance of the auditors.

The company has the right to refuse the participation of the observers, but this may lead to rejecting certification or suspending/revoking a certificate (e.g., IFS integrity program for audits).

The certification body shall not appoint the same auditor for performing more than 3 consecutive audits at one facility of the customer (this does not apply for extension and follow-up audits). The proprietor of the standard can allow an exception to this rule.

In the event a pre-audit was performed for the client, the certification body shall appoint another auditor for performing the initial audit.

The client requiring an unannounced audit has the opportunity to identify “blackout period” of maximum 10 operational days (splitted in maximum of 3 periods), plus not operating periods, when the site is not available for the audit. If the client requiring an unannounced audit produce seasonal products, the expected seasonal production dates shall be notified to the certification body (and the above described time window does not apply, it is not allowed to provide a blackout period to the certification body: the unannounced audit may take place at any time of the seasonal production).

3.2 On-site audit

3.2.1 Initial audit (certification)

The initial audit is meant to validate and assess the effectiveness of managing production and processes in order to ensure the client's processes comply with specific requirements applied by IFS standards, current legislation and related requirements. The role of the auditors is to monitor the practical application of the documented system and evaluate whether the requirements of standards / regulations are met.

The initial audit is focused on all the client's products and processes that are subject to certification and which are assessed in accordance with the current requirements of standards / regulations.

The client guarantees that the production program/operation at the time of the audit will be the most typical for all products/services that are included in the scope of certification.

If one or more products/product groups/active operations are not available during the time of the audit, they can be included in the scope of certification after performing an extension audit.

The client must take into account all the requirements of the standards applied by IFS. In the case of non-applicability of certain requirements, the client must justify this fact with a hazards analysis. The situation is subsequently assessed during the audit.

Audit must be performed in consecutive days.

3.2.2 The course of the audit

Each audit begins with an introductory session with the participation of company management and the audit team.

- przedstawienie zespołu audytowego i firmy;
- Potwierdzenie zakresu, harmonogramu i celów audytu (w tym ewentualnych wyłączeń);
- potwierdzenie programu audytu, w tym planowania produkcji i organizowania przerw, terminów spotkań okresowych oraz końcowego spotkania z kierownictwem wyższego szczebla;
- nawiązanie kontaktu
- wyjaśnienie procesu oceniania i audytu (inspekcja całego zakładu, 1/3 (odpowiednio 1/2 w przypadku IFS Food, 2/3 w przypadku IFS Global Markets) czasu audytu na produkcji, monitorowanie procesów, rozmowy z pracownikami itp.);
- wyjaśnienie kategorii odchyłań i niezgodności;
- wyjaśnienie ról uczestników (kluczowy personel klienta i inni uczestnicy audytu z jednostki certyfikującej, np. audytor świadek);
- przekazanie informacji, że audyt jest oparty na procesie próbkowania;
- wyjaśnienie konsekwencji możliwych wyników audytu;
- potwierdzenie poufności informacji i możliwości złożenia odwołania dotyczącego przebiegu audytu lub wniosków z audytu;
- potwierdzenie procesu raportowania (raport wstępny i plan działań zostaną wysłane do firmy w ciągu 2 tygodni od daty audytu);
- potwierdzenie informacji podanych we wniosku o certyfikację i wyjaśnienie niejasnych punktów, przegląd układu obiektu i struktury organizacyjnej; udzielanie odpowiedzi na wszystkie pytania klienta.

Podczas audytu zespół audytujący powinien zebrać dowody zgodności z odpowiednimi wymaganiami norm IFS poprzez sprawdzenie dokumentów, bezpośrednią obserwację działań oraz wywiady z personelem operacyjnym i kierownictwem.

Zespół audytowy korzysta z przygotowanej wcześniej listy kontrolnej wymagań, która może być traktowana jako wskazówka, nie jest dokumentem wiążącym. (Zespół może również przeprowadzić badanie, które nie jest wyraźnie oparte na liście kontrolnej).

Podczas audytu klient musi w pełni współpracować z zespołem audytowym. W szczególności:

- musi umożliwić zespołowi dostęp do wszystkich obszarów, w których prowadzone są działania istotne dla certyfikacji, oraz umożliwić zespołowi przeprowadzenie rozmów z personelem;
- w oparciu o wymagania prawne związane z bezpieczeństwem i higieną pracy w miejscu pracy, firma powinna dostarczyć zespołowi audytorów szczegółowe informacje o konkretnych zagrożeniach, które mogą wystąpić, oraz poinformować o środkach zapobiegawczych i awaryjnych;
- musi zapewnić zespołowi audytorów niezbędne środki ochrony osobistej;
- musi dostarczyć zespołowi audytorów dokumenty niezbędne do przeprowadzenia audytu (instrukcje, procedury, dane, programy itp.) oraz rejestry wymagane przez normę.

The main objectives of the initial meeting, which is run by the lead auditor, are:

- introducing the audit team and company;
- confirming the scope, schedule, and objectives of the audit (including possible exclusions);
- confirming the agenda of the audit, including production planning and organizing breaks, dates for interim meetings and the final meeting with senior management;
- establishing communication links;
- explaining the process of assessment and auditing (inspecting the entire plant, 1/3 (resp. 1/2 for IFS Food, 2/3 for IFS Global Markets) of the time of the audit in production, monitoring processes, interviews with staff, etc.);
- explaining categories of deviations and nonconformities;
- explaining the roles of the participants (key personnel of the client and other participants in the audit from the certification body, such as a witness auditor);
- providing information that the audit is based on the sampling process;
- explaining the consequences of the possible outcomes of the audit;
- confirming the confidentiality of information and the possibility of making an appeal regarding the course of the audit or audit conclusions;
- confirming the reporting process (the pre-report and action plan will be sent to the company within 2 weeks from the date of the audit);
- confirming the information given in the application for certification and explaining the points that are unclear, reviewing the layout of the plant and organizational structure; answering all customer questions.

During the audit, the audit team shall gather evidence of conformity with the relevant requirements of IFS standards by checking of documents, by directly observing activities, and from interviews with operating personnel and the people in charge.

The audit team uses a checklist of requirements that was prepared in advance and is used as a guide, but it is not a binding document. (The team may also carry out an examination not explicitly based on the checklist).

During the audit, the client must fully cooperate with the audit team. In particular:

- it must allow the team access to all areas in which the activities relevant for certification are carried out and to allow the team to interview the staff;
- based on legal requirements related to occupational health and safety in the workplace, the company shall provide the audit team detailed information about specific risks that could arise, and inform them about preventive and emergency measures;
- it must provide the audit team the necessary personal protective equipment;
- it must provide the audit team the documents necessary for the audit (manuals, procedures, data, programs, etc.) and records required by the standard.

W audycie mogą uczestniczyć konsultanci zewnętrzni wyznaczeni przez klienta, ale nie mogą oni zastępować osoby wyznaczonej przez klienta.

Any external consultants requested by the client may participate in the audit but may not substitute for the person put in charge by the client.

3.2.3 Zgodnie z określonymi normami, audyt może być łączony z audytami systemu zarządzania lub audytami innych norm (np. BRC, ISO 22716) pod warunkiem, że spełnione są wszystkie wymagania poszczególnych norm, a takie połączenie nie będzie mieć negatywnego wpływu na jakość audytu.

3.2.3 According to the specified standards, the audit can be combined with management system audits or audits according to other standards (e.g. BRC, ISO 22716) provided all requirements of the particular standards are fulfilled and the quality of the audit must not be negatively influenced by this combination.

3.2.4. Po zakończeniu audytu klient jest informowany o wstępnych wynikach przez audytora (zespół audytujący) na spotkaniu końcowym.

3.2.4 After the audit is concluded, the client shall be informed about the preliminary results by the auditor (audit team) in a final meeting.

Klient otrzyma pisemny raport podsumowujący ze wstępnym stopniem uzyskanej certyfikacji wraz z instrukcjami dotyczącymi wypełnienia i wysłania planu działania. W ramach raportu podsumowującego klient zatwierdzi tekst obszaru certyfikacji, który następnie zostanie powielony w raporcie z audytu i certyfikacie (jeśli zostanie wydany).

The client shall receive a written summary report with the preliminary degree of the certification obtained with instructions concerning completing and dispatching the action plan. As part of the summary report, the client will approve the text of the area of certification, which will then be reproduced in the audit report and certificate (if issued).

Klient otrzyma ponadto w ciągu 14 dni raport wstępny i plan działania zawierający odchylenia i niezgodności zidentyfikowane podczas audytu oraz wstępny poziom uzyskanej certyfikacji wyrażony uzyskanym wynikiem. Raport będzie napisany w języku angielskim i ewentualnie w języku lokalnym, przynajmniej w części dotyczącej odchylen i niezgodności. Raport końcowy z audytu zostanie wydany wraz z certyfikatem.

The client will furthermore receive the written preliminary report and action plan within 14 days with the deviations and nonconformities identified during the audit and the preliminary level of certification obtained expressed by the score achieved. The report will be written in English and possibly in the local language, at least with regards to the part related to deviations and nonconformities. The final audit report will be issued together with the certificate.

3.2.5 Klasyfikacja odchylen i niezgodności, ustalenie oceny całkowitej

Standard IFS wyraża wyniki w formie punktacji i określa minimalny procent punktów potrzebny do osiągnięcia „Poziomu podstawowego” ($\geq 75\%$ i $< 95\%$) lub „Poziomu wyższego” ($\geq 95\%$). Audytor ustala ogólną punktację w celu oceny i klasyfikacji stopnia spełnienia każdego wymagania i stosuje ją w oparciu o następujące definicje standardów IFS Food i IFS Logistics:

3.2.5 Classification of deviations and nonconformities, determining the total score

IFS standard expresses the results in the form of a score and determines the minimum percentage of points needed to achieve the “Basic Level” ($\geq 75\%$ and $< 95\%$) or “Higher Level” ($\geq 95\%$). The auditor determines the overall score to evaluate and classify the degree of fulfilling each requirement and applies the appropriate score based on the following definitions for IFS Food and IFS Logistics standards:

A - pełna zgodność z wymaganiami określonymi w normie (20 pkt)

A - full compliance with the requirements specified in the standard (20 points)

B – pewne kwestie wymagają uwagi, ponieważ mogą prowadzić do przyszłego odchylenia (15 punktów)

B - Point of attention as it may lead to a future deviation (15 points)

Uwaga: ocena „B” nie jest możliwa w przypadku wymagań KO

Note: a “B” score is not possible for KO requirements

C - Część wymagania nie jest wdrożona (5 punktów)

C - Part of the requirement is not implemented (5 points)

D wymagania normy nie zostały wdrożone (-20 pkt)

D - The requirement is not implemented (-20 points)

Dla standardów IFS

For other IFS standards: A - full compliance with the requirements specified in the standard (20 points)

A - pełna zgodność z wymaganiami określonymi w normie (20 pkt)

B - (deviation) – nearly full compliance with the requirements specified in the standard, but a small deviation was found (15 points)

B - (odchylenie) – prawie pełna zgodność z wymaganiami określonymi w normie, ale stwierdzono niewielkie odchylenie (15 pkt)

C - (deviation) – only a small part of the requirement was met (5 points)

C - (odchylenie) – spełniono tylko niewielką część wymagań (5 pkt)

Note: a “C” score is not possible for KO requirements

Uwaga: ocena „C” nie jest możliwa w przypadku wymagań KO

D - (deviation) – a requirement of the standard has not been implemented (-20 points / 0 points for IFS Global Markets)

D - (odchylenie) – wymagania normy nie zostały wdrożone (-20 pkt / 0 pkt dla IFS Global Markets)

Niezgodność duża - znaczący brak zgodności ze standardem, który obejmuje bezpieczeństwo żywności i/lub wymagania prawne kraju produkcji i przeznaczenia. Poważna niezgodność może być również punktowana, jeśli niezgodność ta prowadzi do poważnych problemów

Major nonconformity – a significant lack of compliance with the standard, which includes the food safety and/or regulatory requirements of the country of production and designation. A major nonconformity may also be scored if the nonconformity is found to lead to serious health

zdrowotnych (-15% punktów z całkowitej możliwej do zdobycia punktacji / -10% w przypadku IFS Global Markets).
Uwaga: Poważna niezgodność może być oceniona dla każdego wymagania, które nie zostało zdefiniowane jako wymaganie KO.

Niezgodność KO (Knock Out) (nie dotyczy IFS Global Markets) - jeśli podczas audytu audytor stwierdzi, że wymagania te nie są spełnione przez klienta (wartość wymagania KO wynosi D), skutkuje to odrzuceniem certyfikacji (-50% punktów z ogólnej liczby możliwych do zdobycia).

Uwaga.: Klasyfikacja zastosowanych odchyleń i niezgodności oraz dalsze kroki w ramach audytu według wymagań standardów IFS Global Markets różnią się, patrz odpowiedni standard.

3.2.6 Plan działania

W ciągu 14 dni od daty audytu klient otrzyma wstępny raport oraz plan działań ze zidentyfikowanymi odchyleniami i niezgodnościami, w tym ich opisem i klasyfikacją.

IFS Food i IFS Logistics:

Po otrzymaniu planu działania, klient wprowadza wszystkie odstępstwa (C, D), wymagania KO ocenione na C oraz niezgodności (duża, wymagania KO ocenione na D):

- korekty w polu "Korekta (przez firmę)" wraz z datą i osobą/funkcją odpowiedzialną za wykonanie w polu "Odpowiedzialność, data i status wykonania (przez firmę)" oraz "Rodzaj dowodu(ów) i nazwa dokumentu(ów)".

- działania naprawcze w polu "Działania naprawcze (przez firmę)" wraz z datą i osobą/funkcją odpowiedzialną za realizację w polu "Odpowiedzialność, data i status realizacji (przez firmę)".

Klient powinien przesłać audytorowi wypełniony plan działań i dowody na realizację działań naprawczych najpóźniej w ciągu 28 dni od otrzymania wstępnego raportu z audytu i planu działań. Certyfikat IFS nie zostanie wydany, jeśli wszystkie korekty nie zostaną wdrożone.

Następnie audytor zatwierdzi i zaakceptuje plan działań naprawczych i korekt oraz włączy go do końcowego raportu z audytu. Jeśli plan działań nie zostanie wydany w odpowiednim czasie, certyfikat może nie zostać wydany.

Inne standardy IFS:

Po otrzymaniu planu działań klient wpisuje proponowane działania korygujące dla wszystkich odchyleń (B, C, D) i wymagań KO ocenionych na B oraz niezgodności (Istotne, wymagania KO ocenione na D) w polu "Działania korygujące (przez firmę)" i przesyła do audytora najpóźniej w ciągu 14 dni od otrzymania wstępnego raportu z audytu i planu działań.

Dla wszystkich ocenionych odchyleń z punktacją C i D, jak również niezgodności, wymagań głównych lub KO ocenionych na B i/lub D, klient wyraźnie określa odpowiedzialność i terminy realizacji działań korygujących w polu "obowiązek, data i status realizacji (przez firmę)".

Następnie audytor zatwierdza i akceptuje plan działań naprawczych i włącza go do końcowego raportu z audytu. Jeśli firma nie dotrzyma tego terminu, musi przejść zupełnie nowy audyt.

problems (-15% of the points from the total possible score / -10% in case of IFS Global Markets).

Note: A major nonconformity may be scored for any requirement not defined as a KO requirement.

KO (Knock Out) nonconformity (not applicable for IFS Global Markets) – if during the audit the auditor finds that these requirements are not met by the client (the value of the KO requirement is D), resulting in the rejection of certification (-50% of the points from the total possible score).

Note.: Classification of deviations and nonconformities applied and next steps within audit according to requirements of IFS Global Markets standards differs, see respective standard.

3.2.6 Action plan

Within 14 days of the date of the audit, the client will receive a preliminary audit report and action plan with the identified deviations and nonconformities, including their description and classification.

IFS Food and IFS Logistics:

After the client receives action plan, shall enter for all deviations (C, D) and KO requirements scored with a C and non-conformities (Major, KO requirements scored with a D) proposed:

- corrections in the field "Correction (by the company)" including date and responsible person/function for implementation in the field "Responsibility, Date and status of implementation (by the company)" and "Type of evidence(s) and name of the document(s)".

- corrective actions in the field "Corrective action (by the company)" including date and responsible person/function for implementation in the field "Responsibility, Date and status of implementation (by the company)".

The client shall send completed action plan and evidences on corrections implemented to the auditor within 28 days of receiving a preliminary audit report and action plan at the latest. An IFS certificate shall not be issued, unless all corrections are implemented.

The auditor will then validate and approve the action plan of corrective measures and corrections and integrate it into the final audit report. If the action plan is not released in due time, certification may not be issued.

Other IFS Standards:

After the client receives action plan, shall enter proposed corrective actions for all deviations (B, C, D) and KO requirements scored with a B and non-conformities (Major, KO requirements scored with a D) in the field "Corrective action (by the company)" and send to the auditor within 14 days of receiving a preliminary audit report and action plan at the latest.

For all evaluated deviations with score C and D, as well as non-conformities, Major or KO requirements scored with a B and/or a D, client clearly states the responsibilities and implementation deadlines for corrective action in the field "Responsibility, Date and status of implementation (by the company)".

The auditor will then validate and approve the action plan of corrective measures and integrate it into the final audit report. If the company fails to comply with this deadline, it must undergo a completely new audit.

3.2.7 Jeżeli w trakcie audytu stwierdzono nie więcej niż 1 niezgodność dużą, a łączny wynik jest wyższy niż 75%, to w okresie od 6 tygodni do 6 miesięcy zostanie przeprowadzony audyt uzupełniający w celu sprawdzenia, czy niezgodności zostały usunięte. Wydanie certyfikatu zależy od wyników audytu uzupełniającego.

3.2.8. Audyt uzupełniający jest wymagany w szczególnych okolicznościach, gdy wyniki audytu (wstępnego lub odnawiającego) nie były wystarczające do przyznania certyfikatu (patrz wyżej). Podczas audytu uzupełniającego na miejscu audytor skupi się na wdrożeniu działań podjętych w celu skorygowania poważnej niezgodności stwierdzonej podczas poprzedniego audytu. Audytor, który przeprowadził audyt, podczas którego wykryto poważną niezgodność, przeprowadza również audyt uzupełniający.

Jeśli podczas audytu uzupełniającego audytor stwierdzi, że zgodność z wymaganiem normy jest niewystarczająca, konieczne będzie przeprowadzenie zupełnie nowego audytu, ale nie wcześniej niż 6 tygodni po zakończeniu audytu uzupełniającego. Potwierdzenie wyeliminowania poważnej niezgodności musi być zawsze dokonane poprzez audyt na miejscu.

Jeśli klient zdecyduje się nie przeprowadzać audytu uzupełniającego, lecz zupełnie nowy audyt, to taka opcja jest możliwa, jednak nie wcześniej niż 6 tygodni po poprzednim audicie.

Jeśli audyt uzupełniający nie odbędzie się w ciągu 6 miesięcy, należy przeprowadzić zupełnie nowy audyt.

3.2.9. Jeżeli podczas audytu certyfikacyjnego wyjdzie na jaw poważny problem, certyfikat nie może być wydany (tj. wykrycie niezgodności KO, więcej niż 1 niezgodności poważnej lub łączny wynik <75% spowoduje odrzucenie certyfikacji). Jednostka certyfikująca powiadamia klienta o zawieszeniu audytu certyfikującego i zaleca jego zmianę na audyt wstępny. Zakończony audyt obejmuje sporządzenie raportu, określeniem całkowitego osiągniętego wyniku oraz wskazaniem odchyłań i niezgodności w planie działania.

Audyt wstępny może być powtórzony tylko raz. Jeśli klient zdecyduje się na audyt wstępny, należy uzgodnić kolejne kroki.

Nowy audyt certyfikacyjny może być przeprowadzony dopiero po usunięciu stwierdzonych niezgodności.

3.2.10. Koszty audytów wstępnych, odnawiających (patrz poniżej), rozszerzających i uzupełniających są podane w cenniku. Jeżeli wyniki audytu wstępnego lub odnawiającego wymagają przeprowadzenia audytu sprawdzającego, klient jest obciążany dodatkowymi kosztami poniesionymi przez jednostkę certyfikującą w związku z audytem sprawdzającym.

3.2.11 Niezależnie od wyniku audytu, klient zostanie obciążony przez jednostkę certyfikującą roczną opłatą właściciela standardu IFS. Jednostka certyfikująca jest upoważniona do pobierania tej opłaty na podstawie umowy z IFS Management GmbH.

3.3 Wydanie certyfikatu, odnowienie, przedłużenie i audyty specjalne

3.3.1 Warunkiem wydania certyfikatu jest zbadanie sprawności systemu klienta pod kątem spełnienia stawianych wymagań w oparciu o normę poprzez opisaną

3.2.7 If no more than 1 major nonconformity is found during the course of the audit and the total score is more than 75%, a follow-up audit will be performed from 6 weeks to 6 months to check for the removal of the nonconformity. Issuing the certificate depends on the results of the follow-up audit.

3.2.8 A follow-up audit is required in special circumstances where the results of the audit (initial or repeat) were not sufficient to grant the certificate (see above). During the on-site follow-up audit, the auditor will focus on the implementation of the measures taken to correct a major nonconformity found during the previous audit. The auditor who performed the audit that discovered the major nonconformity shall also perform the follow-up audit.

If during the follow-up audit the auditor determines that compliance with the requirement of the standard is insufficient, it will be necessary to perform a completely new audit, but no earlier than 6 weeks after the follow-up audit of the audit. Confirming the elimination of the major nonconformity must always be done with an on-site audit.

If the client decides not to undergo a follow-up audit, rather a whole new audit, then this option is available, but no earlier than 6 weeks after the previous audit.

If the follow-up audit does not occur within 6 months, an entirely new audit must be performed.

3.2.9 If a serious issue comes to light during the certification audit, then no certificate can be issued (i.e. discovering a KO nonconformity; more than 1 major nonconformity; or a total score <75% will result in the rejection of certification). The certification body shall notify the client of the suspension of the certification audit and recommend it be changed to a pre-audit. A complete audit is always completed, including issuing a report, determining the total score achieved, and indicating deviations and nonconformities in the action plan.

Only one pre-audit may be repeated. If the client chooses the pre-audit, the next steps must then be agreed.

A new certification audit can be performed only after the identified nonconformities have been removed.

3.2.10 The costs for initial, renewal (see below), extension and follow-up audits are given in the price list. If the results of an initial or renewal audit require a follow-up audit, the client shall be charged the additional costs incurred by the certification body in relation to the follow-up audit.

3.2.11 Regardless of the outcome of the audit, the client will be charged by the certification body the annual fee of the owner of the IFS standard. The certification body is authorized to collect this fee under its contract with IFS Management GmbH.

3.3 Issuing the certificate, renewal, extension and special audits

3.3.1 The prerequisite for issuing the certificate is an examination of the efficiency of the client's system with respect to the proven fulfillment of the given requirements,

powyżej procedurę certyfikacji, zakończone wynikiem pozytywnym.

3.3.2 Wydanie certyfikatu

3.3.2.1 Na podstawie pozytywnego przebiegu całego procesu certyfikacji oraz pozytywnej oceny w kontekście wewnętrznych procedur TÜV SÜD Czech, jednostka certyfikująca podejmuje decyzję o wydaniu certyfikatu. Po zapoznaniu się z dokumentacją audytową wydawana jest decyzja o przyznaniu/odmowie wydania certyfikatu. Warunkiem koniecznym do przyznania certyfikatu jest zatwierdzenie wszystkich proponowanych działań korygujących.

3.3.2.2 Certyfikat jest ważny przez 1 rok i 8 tygodni po audycie. Audyt odnawiający przeprowadzony przed upływem terminu ważności przedłuża ważność certyfikatu o kolejny rok.

Jednostka certyfikująca wysyła klientowi na jego adres oryginały certyfikatów w uzgodnionej liczbie i wymaganych językach. Certyfikat może być dostarczony osobiście. Warunkiem koniecznym jest uregulowanie wszystkich zaległych należności, jakie TÜV SÜD Czech ma wobec klienta.

Wydany certyfikat pozostaje własnością jednostki certyfikującej. Jednostka certyfikująca może, w uzasadnionych przypadkach, podjąć decyzję o zakończeniu, cofnięciu lub zawieszeniu certyfikatu na warunkach określonych w punkcie 4.4.

Niezależnie od wyniku auditu i po zakończeniu procesu certyfikacji, jednostka certyfikująca zamieszcza informacje o certyfikowanej firmie i audycie, w tym raport z auditu, plan działań i certyfikat (jeśli został wydany), na portalu IFS Audit Portal www.ifs-certification.com.

3.3.3 Audyty odnowieniowe (recertyfikacyjne)

Audyty odnawiające są przeprowadzane po audycie początkowym. Okres, w którym przeprowadza się audyt odnawiający, jest podany na certyfikacie. Audyt jest zwykle przeprowadzany we wskazanym oknie certyfikacji dla następnego auditu i przed wygaśnięciem certyfikatu, tak aby ważność nowego certyfikatu była powiązana z poprzednim.

Audyt odnowieniowy jest pełnym audytem klienta i na podstawie jego wyników wydawany jest nowy certyfikat. Podczas auditu audytor sprawdza wszystkie wymagania normy, zwracając szczególną uwagę na odchylenia i niezgodności stwierdzone podczas poprzedniego auditu, jak również na skuteczność i realizację korekt, działań korygujących i zapobiegawczych określonych w planie działań korygujących.

Jeśli poziom wymagań ocenionych podczas poprzedniego auditu w klasyfikacji "C" i/lub "D" pozostaje taki sam lub ulega pogorszeniu, audytor jest zobowiązany do oceny wymagań zgodnie z rozdziałem IFS "Działania korygujące" (przyznanie istotnej niezgodności).

Audyt odnawiający musi być przeprowadzony co najmniej 8 tygodni przed i nie później niż 2 tygodnie po dacie rocznicy pierwotnego auditu. Klient jest odpowiedzialny za utrzymanie swojej certyfikacji.

Audyt ten jest zgodny z paragrafami 3.2.2 do 3.2.10 niniejszych Warunków; certyfikat jest wydawany zgodnie z paragrafem 3.3.2.

based on the relevant standard through the certification procedure described above, concluded with positive results.

3.3.2 Issuing the certificate

3.3.2.1 Based on the positive course of the entire certification process and a positive assessment within the context of the internal procedures of TÜV SÜD Czech, the certification body shall decide on issuing the certificate. After the audit documentation of the case is reviewed by authorized person of the certification body, the decision whether to grant/reject certification is issued. A necessary precondition for granting the certificate is the approval of all proposed corrective measures.

3.3.2.2 The certificate is valid for 1 year and 8 weeks after the audit. A renewal audit performed before the expiration date will extend the validity of certification 1 more year.

The certification body will send the client to its address the originals of certificates in the agreed number and requested languages. The certificate may be delivered in person. The prerequisite is the payment of all outstanding claims TÜV SÜD Czech has with the client.

The issued certificate remains the property of the certification body. The certification body may, where warranted, decide to terminate, revoke or suspend the certificate under the conditions specified in paragraph 4.4.

Regardless of the outcome of the audit and after the completion of the certification process, the certification body will upload information about the certified company and audit, including the audit report, action plan, and the certificate (if issued), to the IFS Audit Portal www.ifs-certification.com.

3.3.3 Renewal (recertification) audits

Renewal audits are carried out after the initial audit. The period in which the renewal audit is performed is indicated on the certificate. The audit is normally carried out within indicated certification window for next audit and before the expiration of the certificate so that the validity of the new certificate is linked to the previous one.

The renewal audit is a full audit of the client and the new certificate is issued based on its findings. During the audit, the auditor examines all the requirements of the standard and special attention is paid to deviations and nonconformities identified during the previous audit, as well as the effectiveness and implementation of the corrections, corrective and preventive measures set out in the plan for corrective measures.

If the level of requirements evaluated in the previous audit of the classification "C" and/or "D" remains the same or worsens, the auditor is obliged to judge the requirement in accordance with the IFS chapter "corrective measures" (granting a major nonconformity).

The renewal audit must be carried out at least 8 weeks before and no later than 2 weeks after the anniversary date of the original initial audit. The client is responsible for maintaining its certification.

This audit follows paragraphs 3.2.2 to 3.2.10 of these Terms and Conditions; the certificate is issued in accordance with paragraph 3.3.2.

3.3.4 Audyt rozszerzający

Audyt rozszerzający na miejscu jest przeprowadzany w okresie ważności istniejącego certyfikatu, tj. pomiędzy dwoma pełnymi audytami (początkowym i odnowieniowym lub pomiędzy dwoma audytami odnawiającymi). Jest on przeprowadzany w szczególnej sytuacji, gdy np. wprowadzane są nowe wyroby i/lub procesy, które mają być objęte zakresem audytu lub gdy zmiana zakresu certyfikacji ma wpływ na certyfikat. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji klient powinien niezwłocznie poinformować jednostkę certyfikującą, która określi wymagania dotyczące audytu i odpowiadający im termin audytu. Warunki konieczne do uzyskania pozytywnego wyniku audytu rozszerzającego są takie same jak w przypadku zwykłego audytu. Jeśli wynik jest pozytywny, nowy certyfikat zostanie wydany z nowym zakresem certyfikacji i taką samą datą ważności. Jeśli wynik jest negatywny (niezgodność duża; KO), audyt zostanie uznany za nieudany, a certyfikat zawieszony (patrz artykuł 4.4.3), mimo że poprzedni pełny audyt został zakończony.

3.3.5. Audyt specjalny

Audyt specjalny może być przeprowadzony przez jednostkę certyfikującą dla certyfikowanych przez nią firm w dowolnym czasie w celu monitorowania stałej zgodności z wymaganiami certyfikacyjnymi (np. w przypadku konieczności zbadania skargi lub w przypadku zmiany lub okoliczności wskazujących na naruszenie jakości i/lub bezpieczeństwa produktów - zapowiedziane wycofanie produktów z rynku itp.) Audyty mogą mieć formę zapowiedzianych lub niezapowiedzianych wizyt i mogą być przeprowadzane jako audyt całościowy lub częściowy.

Audyt jest przeprowadzany zgodnie z punktami od 3.2.2 do 3.2.10 niniejszych Warunków.

3.3.6. Jeżeli audyt odnawiający, rozszerzający lub specjalny wykazuje, że klient nie stosuje niektórych warunków wstępnych do kontynuowania certyfikacji procesu (wymagania KO normy jest sklasyfikowane jako "D" lub wykryto 1 lub więcej niezgodności poważnych w związku ze spełnieniem wymagania), jednostka certyfikująca postępuje zgodnie z artykułami 4.4.2 lub 4.4.3.

4. Warunki ogólne

4.1 Obowiązki i odpowiedzialność jednostki certyfikującej

4.1.1. Jednostka certyfikująca jest zobowiązana traktować wszystkie informacje o organizacji klienta jako poufne i wykorzystywać je tylko w uzgodnionym celu. Żadne dostarczone materiały nie będą przekazywane stronom trzecim. Jedynym wyjątkiem jest przekazywanie raportu z audytu do arbitrażu w przypadku sporu oraz przekazywanie dokumentów wymaganych przez właściwy organ, jednostkę akredytującą lub przedstawiciela właściciela systemu certyfikacji, zgodnie z wymogami przepisów prawnych lub warunkami systemu certyfikacji. Klient może zwolnić jednostkę certyfikującą obowiązku zachowania poufności.

4.1.2. Gwarancje udzielane przez jednostkę certyfikującą klientowi lub osobom trzecim podlegają czeskiemu prawu handlowemu. Jednostka certyfikująca jest zobowiązana, w ramach swoich możliwości, do zapewnienia prawidłowego wykorzystania certyfikacji do celów reklamowych klienta.

3.3.4 Extension audit

An extension on-site audit is carried out during the term of the existing certificate, i.e. between two complete audits (initial and renewal, or between two renewal audits). It is carried out during a special situation where, for example, new products and/or processes are introduced and are to be included within the scope of the audit, or whenever a change in the scope of certification affects the certificate. In the event that this situation occurs, the client shall immediately inform the certification body, which will determine the requirements for the audit and corresponding date for the audit. The prerequisites for a positive outcome of the extension audit are the same as in the case of a normal audit. If the outcome is positive, the new certificate will be issued with the new scope of certification and the same date of validity. If the outcome is negative (major nonconformity; KO), the audit will be considered unsuccessful and the certificate suspended (see article 4.4.3), even though a previous full audit had been completed.

3.3.5 Special audit

A special audit can be carried out by the certification body for companies certified by it at any time in order to monitor continued compliance with the certification requirements (e.g. the need to investigate a complaint, or in the case of a change or circumstances that indicate a breach of the quality and/or safety of the products – announced recalls, etc.). Audits may take the form of announced or unannounced visits, and can be carried out as a complete or partial audit. The audit follows paragraphs 3.2.2 to 3.2.10 of these Terms and Conditions.

3.3.6 If a renewal, extension, or special audit reveals that some of the prerequisites for continuing the certification of the process are not being applied by the client (the KO requirement of the standard is classified "D" or 1 or more major nonconformities are discovered in connection with complying with the requirement), the certification body shall proceed in accordance with articles 4.4.2 or 4.4.3.

4. General conditions

4.1 Duties and responsibilities of the certification body

4.1.1 The certification body is obliged to handle all information about the client organization as confidential and use it only for the agreed purpose. Any material supplied will not be passed on to third parties. The only exception is submitting the audit report to arbitration in the event of a dispute and transferring documents required by the competent authority, accreditation body or representative of the certification scheme owner, as required by legislation or the conditions of the certification scheme. The client may waive the certification body of this confidentiality obligation.

4.1.2 Warranties given by the certification body to the client or to third parties shall be governed by Czech commercial law. The certification body is obliged within its capabilities to ensure the correct use of certification for the advertising purposes of the client.

4.1.3. Raporty z audytu pozostają własnością klienta i nie mogą być przekazywane przez jednostkę certyfikującą, w całości lub w części, stronom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody klienta (z wyjątkiem przypadków, gdy wymagają tego przepisy prawa). Jednostka certyfikująca przechowuje kopię raportu z audytu przez okres pięciu lat.

4.1.4. Jednostka certyfikująca jest zobowiązana do zawieszenia certyfikatu klienta na Portalu Audytów IFS nie później niż 2 dni robocze po tym, jak audyt wykazał, że wymaganie jest KO sklasyfikowanym jako "D" lub że istnieje jedna lub więcej poważnych niezgodności w związku ze spełnieniem wymagań standardu IFS.

4.2 Obowiązki i odpowiedzialność klienta

4.2.1 Klient jest zobowiązany do spełnienia wymagań dotyczących certyfikacji i przedstawienia wszystkich informacji niezbędnych do oceny.

4.2.2. Klient powinien w odpowiednim czasie poinformować jednostkę certyfikującą o osobie kontaktowej upoważnionej do współpracy z audytorami oraz zapewnić audytorom dostęp do odpowiednich pomieszczeń operacyjnych w swojej siedzibie i/lub zakładzie produkcyjnym (zakładach produkcyjnych), które mają być poddane audytowi.

4.2.3. Po zawarciu umowy i wydaniu certyfikatu dla sprawdzonego systemu/procesu (patrz punkt 3.3.2.2), klient jest zobowiązany do spełnienia w okresie ważności certyfikatu wszystkich wymagań dotyczących procesu określonych przez standardy IFS oraz do powiadomienia jednostki certyfikującej (na adres food.cz@tuvsud.com) w ciągu 3 dni roboczych o wszelkich zmianach, które mogą mieć wpływ na zdolność klienta do spełnienia wymagań certyfikacyjnych. Dotyczy to w szczególności, ale nie tylko:

- istotne zmiany w certyfikowanym systemie/procesie;
- istotne modyfikacje produktów lub metod obróbki/przetwarzania;
- zmiany w strukturze i organizacji przedsiębiorstwa;
- wycofanie produktów z rynku;
- informacje z Systemu Wczesnego Ostrzegania o Niebezpiecznej Żywności i Paszach (RASFF);
- naruszeń prawa w odniesieniu do produktów lub działalności klienta oraz w przypadku wszczęcia przez władze postępowania przeciwko niemu, jego klientom lub konsumentom.

4.2.4. Przed każdym audytem recertyfikującym klient powinien przedstawić jednostce certyfikującej aktualną dokumentację certyfikowanego systemu, np. zaktualizowany kwestionariusz wstępny (wniosek o certyfikację).

4.2.5. Klient jest zobowiązany do przechowywania zapisów dotyczących skarg związanych ze zgodnością procesu certyfikacji z wymaganiami przepisów, norm, wymaganiami klienta i innych zainteresowanych stron oraz informacji o ich rozwiązaniu. Klient jest również zobowiązany do udostępnienia tych zapisów jednostce certyfikującej TÜV SÜD Czech.

4.1.3 Audit reports shall remain the property of the client and may not be provided by the certification body, either wholly or partially, to third parties without the prior written consent of the client (except where required by law). The certification body shall keep a copy of the audit report for a period of five years.

4.1.4 The certification body is required to suspend a client's certificate on the IFS Audit Portal no later than 2 working days after an audit has revealed that the requirement is a KO classified "D" or that one or more major nonconformities exist in connection with meeting the requirement of the IFS standard.

4.2 Duties and responsibilities of the client

4.2.1 The client is obliged to meet the requirements for certification and present all information necessary for the evaluation.

4.2.2 The client shall inform the certification body in time about the contact person authorized to work with the auditors and provide the auditors access to the relevant operational spaces in its headquarter and/or production facility(ies) to be audited.

4.2.3 Following the conclusion of the contract and issue of the certificate for a proven system/process (see section 3.3.2.2), the client is obliged to fulfill during a period of validity of the certificate all requirements to the process set by IFS standards and give written notification to the certification body at the address food.cz@tuvsud.com within 3 working days of any changes that may affect the client's ability to meet the requirements for certification. This especially applies, but is not limited to:

- important changes in the certified system/process;
- significant modification to the products or the treatment / processing methods;
- changes in the corporate structure and organization;
- withdrawing products from the market;
- information from the Rapid Alert System for Food and Feed (RASFF);
- legal violations in relation to the client's products or activities and whenever the authorities begin proceedings against it, its customers or consumers.

4.2.4 Prior to every recertification audit, the client shall submit to the certification body valid documentation of the certified system, e.g. an updated initial questionnaire (application for certification).

4.2.5 The client is obliged to keep records on complaints concerned with the compliance of the certification process with the requirements of regulations, standards, customer and other stakeholders requirements and information about their solving. The client is likewise obliged to make these records available to the certification body TÜV SÜD Czech.

4.2.6 Klient jest świadomy, że jednostka certyfikująca wprowadza podstawowe informacje o kliencie i jego certyfikacji do bazy danych IFS na Portalu Audytu IFS, gdzie są one dostępne dla sieci handlowych i innych certyfikowanych firm. Dostępne są następujące informacje:

- nazwa i adres przedsiębiorstwa
- nazwa i adres jednostki certyfikującej
- imię i nazwisko audytora
- zakres audytu
- data i godzina audytu
- osiągnięty poziom audytu
- data wydania certyfikatu i jego ważności.

Tylko klient może udzielić upoważnienia do ujawnienia szczegółowych informacji - raportu z audytu i planu działania.

4.2.7 Klient wyraża zgodę, aby informacje związane z procesem oceny i ewaluacji jego systemu zarządzania były dostępne dla innych organów. W skład tych organów wchodzi grupa asesorów i obserwatorów z jednostki akredytującej, właściciela systemów certyfikacji IFS Management GmbH, grupa wyznaczonych ewaluatorów EA. Klient wyraża również zgodę na ewentualną obecność tej grupy oceniających w trakcie samego procesu audytu, czyli tzw. audytu świadków.

4.2.8 Informacje dotyczące polityki ochrony danych przez IFS Management GmbH są wymienione w załączniku 1 do umowy ramowej pomiędzy TÜV SÜD Czech a IFS Management GmbH i są dostępne na stronie www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

Informacje na temat ochrony danych przez TÜV SÜD Czech są dostępne na stronie www.tuvsud.com/cs-cz/o-nas/gdpr-a-spolecenska-odpovednost/gdpr-a-bezpecnost-informaci

4.2.9. Klient powinien umożliwić przeprowadzenie audytu specjalnego lub audytu świadków w ramach Programu Integralności IFS i/lub audytu świadków przeprowadzonego przez audytora Centrum Akredytacji w ramach nadzoru nad akredytacją Jednostki Certyfikującej.

4.3 Wykorzystanie certyfikatów TÜV SÜD Czechy

4.3.1 Klient może wykorzystywać certyfikat do celów komercyjnych, takich jak dowód dla stron trzecich i władz, tak długo, jak długo posiada ważny certyfikat. Wykorzystanie certyfikatu w sposób wprowadzający w błąd (np. zmodyfikowane lub częściowe wykorzystanie) jest zabronione, podobnie jak wszelkie sposoby stwarzania wrażenia, że produkt jest certyfikowany.

Klient nie będzie wykorzystywał procesu swojej certyfikacji w sposób, który mógłby zdyskredytować jednostkę certyfikującą i nie będzie wydawał żadnych oświadczeń dotyczących certyfikacji wyrobu, które jednostka certyfikująca mogłaby uznać za wprowadzające w błąd lub nieuprawnione.

Certyfikat jest ważny tylko dla właściciela certyfikatu i ma zastosowanie tylko do procesów w nim wskazanych. Nie wolno przekazywać certyfikatu osobom trzecim ani pozwalać, by był on wykorzystywany przez osoby trzecie.

Jeśli klient przekazuje kopie dokumentów certyfikacyjnych innym osobom, dokumenty te muszą być dostarczone w całości (łącznie z załącznikami).

4.2.6 The client is aware that the certification body enters basic information about the client and its certification into the IFS database on the IFS Audit Portal, where it is available to retail chains and other certified companies. The following information is available:

- name and address of the company
- name and address of the certification body
- name of the auditor
- scope of the audit
- date and time of the audit
- level of audit reached
- date of issue of the certificate and its validity.

Only the client can grant authorization to disclose detailed information – audit report and action plan.

4.2.7 The Client agrees that the information related to the process of assessment and evaluation of its management system can be available for other authorities. These authorities include a group of assessors and observers from the accreditation body, the owner of certification schemes IFS Management GmbH, a group of properly appointed EA evaluators, respectively. The Client also agrees with the possible presence of this group of evaluators in the actual process of the audit, i. e. the so-called witness audit.

4.2.8 Information on data policy protection by IFS Management GmbH are listed in Annex 1 of framework agreement between TÜV SÜD Czech and IFS Management GmbH and are available on www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

Information about data protection by TÜV SÜD Czech are available on www.tuvsud.com/cs-cz/o-nas/gdpr-a-spolecenska-odpovednost/gdpr-a-bezpecnost-informaci

4.2.9 The client shall enable the performance of the Special audit, or a witness audit as part of the IFS Integrity Program and/or witness audit performed by auditor of Accreditation Body in frame of surveillance on accreditation of Certification Body.

4.3 The use of TÜV SÜD Czech certificates

4.3.1 The client can use the certificate for commercial purposes such as proof for third parties and the authorities, for as long as it holds a valid certificate. Misleading use of the certificate (e.g. modified or partial use) is forbidden, as are any means to give the impression of certification of the product.

The client will not use its process certification in a way that might discredit the certification body, and will not issue any declaration regarding its product certification which the certification body may consider misleading or unauthorized. The certificate is valid only for the certificate owner and applies only to the processes indicated on it. It is not permitted to transfer the certificate to a third party or allow it to be used by a third party.

If the client provides copies of certification documents to other persons, these documents must be reproduced in their entirety (including any annexes).

4.3.2 W związku z certyfikacją IFS nie jest dozwolone używanie jakiegokolwiek znaku certyfikacji TÜV SÜD.

4.3.2 In connection with IFS certification is not allowed to use any TÜV SÜD certification mark.

4.4 Wypowiedzenie, wycofanie i zawieszenie certyfikatu

4.4 Termination, withdrawal and suspension of the certificate

4.4.1 Certyfikat wygasa, jeżeli:

- klient ogłosi upadłość
- firma zostanie przejęta przez inny podmiot (tzw. "likwidacja z następcą prawnym")
- umowa została rozwiązana w wyniku odstąpienia lub wypowiedzenia przez klienta lub jednostkę certyfikującą
- upływa okres ważności certyfikatu, a klient nie wystąpi o jego przedłużenie (recertyfikację).

4.4.1 The certificate shall be terminated if:

- the client goes bankrupt
- the company is taken over by another entity (so-called "liquidation with successor")
- the contract is terminated by withdrawal or termination by the client or by the certification body
- the validity period expires and the client does not apply for an extension (recertification).

4.4.2 Jednostka certyfikująca jest uprawniona do cofnięcia certyfikatu, jeżeli:

- certyfikat jest nadużywany (wykorzystywany do celów innych niż te, dla których został wydany, np. dla innej firmy, która nie została jeszcze certyfikowana, lub dla innej wydzielonej części firmy, która nie była objęta zakresem certyfikacji lub dotyczy innego zakresu działalności)
- audyt odnawiający, rozszerzający lub specjalny ujawni, że klient nie stosuje niektórych warunków wstępnych procesu certyfikacji - wymaganie KO normy zostało sklasyfikowane jako "D" lub w związku ze spełnianiem tego wymagania wykryto 1 lub więcej poważnych niezgodności (w takim przypadku klient może przejść nowy audyt wstępny, ale nie wcześniej niż po upływie 6 tygodni od poprzedniego audytu).
- posiadacz certyfikatu składa pisemną odmowę przyjęcia zmian w Ogólnych warunkach certyfikacji procesów i usług w ciągu sześciu tygodni od ich wejścia w życie lub od momentu, gdy klient miał możliwość zapoznania się z nimi.
- opłata za pracę jednostki certyfikującej nie została dokonana w określonym terminie (nawet po wysłaniu wezwania)
- wystąpiły inne powody do cofnięcia certyfikacji na podstawie umowy z klientem lub klient narusza umowę, wycofuje się z niej lub zachowuje się niezgodnie z uzgodnionym zakresem umowy, w szczególności np. odmawia audytorom dostępu do odpowiednich pomieszczeń operacyjnych w swojej siedzibie i/lub w zakładzie produkcyjnym (zakładach produkcyjnych), które mają być poddane audytowi.

4.4.2 The certification body is authorized to withdraw the certificate if:

- the certificate is misused (used for other purposes than it was issued for, e.g. for another company which has not been certified yet, or for another separate part of the company which was not included within the certification scope or is for another scope of activities)
- a renewal, extension, or special audit reveals that some of the prerequisites for the certification process are not being applied by the client – the KO requirement of the standard is classified "D" or 1 or more major nonconformities is discovered in connection with complying with the requirement (in this case, the client can undergo a new initial audit, but not earlier than 6 weeks after the previous audit).
- the certificate holder offers a written rejection of changes to the General Terms and Conditions for certifying processes and services within six weeks after they come into force or the client had the opportunity to become acquainted with them.
- payment for the work of the certification body was not made within the specified deadline (even after a notice was sent out)
- other reasons for revoking certification based on the contract with the client occur or the client breaches the contract, withdraws from it or behaves in conflict with the agreed scope of the contract, especially eg. denies to the auditors access to the relevant operational spaces in its headquarter and/or production facility(ies) to be audited.

4.4.3 Jednostka certyfikująca jest uprawniona do zawieszenia certyfikatu, jeżeli :

- audyt odnawiający, rozszerzający lub specjalny ujawnia, że klient nie stosuje się do niektórych warunków wstępnych procesu certyfikacji - w związku ze spełnianiem wymagania wykrywa się maksymalnie 1 niezgodność poważną.
- jeśli klient odmawia audytorowi dostępu do miejsca, w którym ma być przeprowadzony audyt (poza przypadkami "siły wyższej")

4.4.3 The certification body is authorized to suspend the certificate if a:

- renewal, extension, or special audit reveals that some of the prerequisites for the certification process are not being applied by the client – a maximum of 1 major nonconformity is discovered in connection with complying with the requirement.
- if the client denies to the auditor access to the site to be audited (apart from "force majeure")

Okres zawieszenia certyfikatu wynosi do 6 miesięcy i jest przeznaczony na przeprowadzenie audytu uzupełniającego

The period for suspending the certificate is up to 6 months, intended for performing an on-site follow-up audit to check

na miejscu w celu sprawdzenia, czy niezgodności zostały usunięte; po tym okresie certyfikat zostanie przywrócony pod warunkiem spełnienia wyżej wymienionych wymagań, lub certyfikat zostanie cofnięty zgodnie z punktem 4.4.2 niniejszych Warunków.

4.4.4. W przypadku wygaśnięcia certyfikatu zgodnie z punktem 4.4.1 lub cofnięcia zgodnie z punktem 4.4.2, odnośnie tej certyfikacji klient zostanie usunięty z listy certyfikowanych klientów i nie będzie już uprawniony do powoływania się na certyfikację swojego procesu lub wykorzystywania certyfikatów jako dowodu na istnienie certyfikowanego procesu.

Jeśli certyfikat zostanie zawieszony zgodnie z punktem 4.4.3 niniejszego Regulaminu, to do czasu przywrócenia certyfikatu klient nie jest uprawniony do powoływania się na certyfikację swoich procesów ani do wykorzystywania certyfikatów jako dowodu na istnienie certyfikowanego procesu..

4.4.5 Program Rzetelności IFS

Program IFS Integrity został utworzony w 2010 r. i obejmuje różne działania mające na celu zapewnienie jakości programu certyfikacji IFS, ze szczególnym uwzględnieniem przeglądu audytów przeprowadzanych przez jednostki certyfikujące i audytorów IFS.

Główne procedury IFS Integrity Program zostały opisane w Załączniku 4 do umowy ramowej pomiędzy TÜV SÜD Czech a IFS Management GmbH, która jest dostępna na stronie internetowej www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

W ramach Programu Rzetelności IFS prowadzone są głównie następujące działania:

4.4.5.1 Zarządzanie skargami

W ramach szczegółowego procesu zarządzania skargami analizowane są wszystkie niezbędne informacje. Sprzedawcy detaliczni lub inne zainteresowane strony mają prawo przekazać wszelkie możliwe kwestie dotyczące skarg do IFS w celu przeprowadzenia dochodzenia w ramach Programu Rzetelności. Odpowiednie informacje mogą być przekazywane za pomocą poczty elektronicznej na adres complaintmanagement@ifs-certification.com lub formularza reklamacyjnego na stronie internetowej IFS www.ifs-certification.com.

Biura IFS zgromadzą wszelkie niezbędne informacje w celu zbadania przyczyny skargi oraz ustalenia, czy certyfikowane firmy, akredytowane jednostki certyfikujące lub zatwierdzeni przez IFS audytorzy nie dopuścili się uchybień w spełnianiu wymogów IFS. Podjęte zostaną odpowiednie kroki w celu pełnego zbadania skargi, co może obejmować zwrócenie się do jednostki certyfikującej o przeprowadzenie wewnętrznego dochodzenia i przekazanie IFS oświadczenia o wynikach dochodzenia.

Ostatecznie Dział Zarządzania Jakością IFS zdecyduje, które podejście będzie najlepsze do oceny i rozwiązania reklamacji. Możliwe jest również zaplanowanie kontroli integralności na miejscu w firmie posiadającej certyfikat IFS w celu zbadania sprawy lub zorganizowanie audytu integralności z udziałem świadka dla audytora zatwierdzonego przez IFS zaangażowanego w sprawę reklamacyjną.

W zależności od przyczyny reklamacji, kontrole rzetelności na miejscu będą przeprowadzane głównie bez zapowiedzi (zapowiedź 30 minut przed rozpoczęciem kontroli na

whether the nonconformity has been remedied; after that, the certificate will either be restored provided the requirements for the certificate mentioned above are met, or the certificate will be revoked according to paragraph 4.4.2 of these Terms and Conditions.

4.4.4 In case of termination of the certificate in accordance with paragraph 4.4.1 or revoked in accordance with paragraph 4.4.2, the reference to this certification shall be scratched from the list of certified clients and the client will no longer be authorized to claim certification for its process or use the certificates as proof of a certified process.

Should the certificate be suspended in accordance with paragraph 4.4.3 of these Terms and Conditions, then until the certificate is restored the client is not authorized to claim certification for its processes or use the certificates as proof of a certified process.

4.4.5 IFS Integrity Program

The IFS Integrity Program was created in 2010 and includes various measures to ensure the quality of the IFS certification program with a focus on reviewing the audits carried out by IFS certification bodies and auditors.

The main procedures of IFS Integrity Program are described in the Annex 4 of the framework agreement between TÜV SÜD Czech and IFS Management GmbH, which is available on the website www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

The IFS Integrity Program mainly works on the following activities:

4.4.5.1 Complaint management

A detailed complaint management process analyzes all necessary information. Retailers or any other interested parties have the right to forward any possible complaint issue to IFS for investigation as part of the Integrity Program. The respective information can be forwarded by e-mail via complaintmanagement@ifs-certification.com or via a complaint form on the IFS website www.ifs-certification.com.

The IFS offices will gather all necessary information in order to investigate the cause of the complaint and to establish if there are deficiencies by certified companies, accredited certification bodies or IFS approved auditors in meeting IFS requirements. Appropriate steps are taken to fully investigate a complaint, which may include a request to a certification body to carry out internal investigations and to provide a statement on the outcome of their investigations to IFS.

Finally IFS Quality Assurance Management will decide which approach could be the best to assess and solve the complaint. This might also be to plan an Integrity on-site Check at the IFS certified company to investigate the case on-site or to organize an Integrity Witness Audit for an IFS approved auditor involved in the complaint case.

Based on the complaint reason the Integrity on-site Checks will mainly be performed unannounced (announcement 30 minutes before start of the Integrity on-site Check). In some special cases Integrity on-site Checks might also be

miejsku). W szczególnych przypadkach mogą być również przeprowadzane kontrole zapowiedziane (ogłaszane około 48 godzin wcześniej).

4.4.5.2 Podejście oparte na analizie ryzyka i monitorowanie Zapewnienia Jakości IFS

W trosce o prawidłowe wdrożenie wszystkich procedur opisanych w normie IFS oraz w dokumentach regulacyjnych, IFS Integrity Program regularnie przeprowadza kontrole w jednostkach certyfikacyjnych. Podczas tych audytów sprawdzane są wyniki pracy audytorów zatwierdzonych przez IFS oraz jednostek certyfikujących na przykładzie raportów i analiz baz danych. Jeśli podczas takiej kontroli należy wyjaśnić pewne zagadnienia, może to również prowadzić do przeprowadzenia audytu z udziałem świadków zatwierdzonych przez IFS lub do kontroli rzetelności na miejscu w firmach certyfikowanych przez daną jednostkę certyfikującą.

Dodatkowo, biorąc pod uwagę podejście oparte na analizie ryzyka - raporty certyfikowanych firm są analizowane przez pracowników działu Zarządzania Zapewnieniem Jakości IFS. Zespół ten określił różne kryteria dla podejścia opartego na analizie ryzyka. Analizy te stanowią procedurę monitorowania zarządzania jakością IFS, uwzględniającą zarówno kryteria ekonomiczne (np. liczbę wydanych certyfikatów w określonych krajach), jak i kryteria jakościowe (np. wyniki audytów, czas trwania audytów itp.). Firmy posiadające ważny certyfikat IFS muszą zaakceptować niezapowiedziane /zapowiedziane kontrole na miejscu oraz zapewnić dostęp i wsparcie wyznaczonemu audytorowi. Akceptacja programu IFS Integrity jest częścią przepisów wszystkich standardów IFS.

Podczas audytów IFS mających na celu kontrolę audytorów danej jednostki certyfikacyjnej należy zaakceptować również udział audytorów pracujących na zlecenie IFS

Wszystkie kontrole w ramach Programu Integrity są prowadzone przez audytorów zatrudnionych przez IFS Management GmbH lub działających na jej zlecenie. Audytorzy ci są całkowicie niezależni od instytucji audytowanych oraz jednostek certyfikujących.

4.5 Wykorzystanie logo IFS

4.5.1 Prawo autorskie do norm IFS i zarejestrowany znak towarowy są w całości własnością spółki IFS Management GmbH.. Logotypy IFS można pobrać za pośrednictwem zabezpieczonej części Portalu Audytowego IFS.

4.5.2 Używając logo IFS, klient musi przestrzegać warunków systemu certyfikacji i standardu. Warunki stosowania logo są sprawdzane przez audytora podczas audytu, a wyniki są opisane w raporcie z audytu.

4.5.3 Firma certyfikowana zgodnie ze standardem IFS, firma wspierana przez IFS (detalista, producent żywności, sieć detaliczna, dostawca usług logistycznych lub hurtownia), która jest odbiorcą certyfikatów zgodnych z IFS od swoich dostawców lub usługodawców, lub jednostka certyfikująca IFS, może używać logo IFS w celach promocyjnych oraz publikować informacje o certyfikacji IFS pod warunkiem, że nie będą one widoczne na opakowaniu konkretnego produktu, który ma być udostępniony konsumentowi końcowemu. Obejmuje to wszelkie komunikaty i wykorzystanie oznaczeń słownych "IFS", "International Featured Standards" lub "IFS Food" i podobnych.

performed announced (announcement in general about 48 hours before).

4.4.5.2 Risk based approach and monitoring of IFS Quality Assurance

In order to care for correct implementation of all procedures described in IFS standards and respective regulative documents IFS Integrity Program carries out regularly office audits at certification bodies (Integrity CB Office Audits). During these Integrity CB Office Audits work performance of IFS approved auditors and of certification bodies is checked by means of several report examples and database analyses.

If during these Integrity CB Office Audits special topics have to be clarified, this could also lead to Integrity Witness Audits of IFS approved auditors or to Integrity on-site Checks at companies certified by the respective certification body.

Additionally, taking into account a risk based approach - reports of certified companies are analyzed and read by IFS Quality Assurance Management staff. For the risk based approach different criteria have been defined by IFS Quality Assurance Working Group. These analyses are an ongoing monitoring procedure of IFS Quality Assurance Management taking into account both economic criteria (e.g. number of issued certificates in certain countries) or quality criteria (e.g. audit results, audit times etc.).

Companies having a valid IFS certificate have to accept an unannounced/announced Integrity on-site Check and to give access and support to the commissioned Integrity auditor. The acceptance of the IFS Integrity Program is part of the regulations of all IFS standards.

Also witnessing IFS approved auditors from certification bodies by commissioned Integrity auditors during regular IFS audits has to be accepted.

Integrity on-site Checks or Integrity Witness Audits and also Integrity CB Office Audits carried out as part of the Integrity Program are conducted by Integrity auditors employed at or commissioned by IFS Management GmbH. Integrity auditors are completely independent of the auditees and the IFS certification bodies.

4.5 Use of the IFS logo

4.5.1 The copyright to IFS standards and the registered trademark are completely owned by the company IFS Management GmbH. IFS logos can be downloaded through the secured part of the IFS Audit Portal.

4.5.2 When using the IFS logo, the client must follow the conditions of the certification scheme and standard. The conditions for using the logo are checked by the auditor during the audit and the results are described in the audit report.

4.5.3 A company certified in accordance with the IFS standard, a company supported by IFS (retailer, food producer, retail chain, provider of logistics services or wholesaler), which is the recipient of certificates according to IFS from its suppliers or providers of services, or an IFS certification body, can use the IFS logo for promotional purposes and publish information about IFS certification provided that it will not be visible on the packaging of a specific product to be made available to the end consumer. This includes any communication and use of the worded designation "IFS", "International Featured Standards" or "IFS Food" and the like.

4.5.4. Logo IFS nie może być wykorzystywane w żaden sposób, który mógłby wskazywać na odpowiedzialność właściciela IFS za konkretną decyzję certyfikacyjną. Jeśli certyfikacja IFS zostanie zawieszona lub cofnięta, klient musi natychmiast zaprzestać stosowania logo IFS na swoich dokumentach lub innych powiązanych materiałach oraz zerwać wszelkie stosunki związane z IFS. Klient musi udowodnić, że powyższe wymagania zostały spełnione.

4.5.5 Szczegółowe informacje są dostępne w odpowiednim standardzie IFS lub na stronie internetowej www.ifs-certification.com.

4.6 Zapisy dotyczące certyfikacji

Jednostka certyfikująca powinna prowadzić rejestry audytów przeprowadzonych u klienta, tak aby świadczenie tej usługi było jasne. Okres przechowywania tych dokumentów wynosi 5 lat. Ponadto jednostka prowadzi listę certyfikowanych klientów ze wskazaniem zakresu certyfikacji i okresu ważności certyfikatu, listę certyfikatów czasowo zawieszonych oraz tych, które zostały przedwcześnie zakończone. Informacje o certyfikatach są dostępne na stronie internetowej TÜV SÜD Czechy.

4.7 Powiadamianie klienta o zmianach w procedurze certyfikacji

Jednostka certyfikująca informuje klienta (posiadacza certyfikatu) o istotnych zmianach w procedurach certyfikacji i monitorowania oraz o zmianach w normie i rozporządzeniu, na których oparta jest certyfikacja. Powiadomienia o tych zmianach są ponadto publicznie dostępne na stronie internetowej TÜV SÜD Czech.

5. Skargi i odwołania (działania naprawcze)

5.1 Klient może złożyć odwołanie od wyników procesu certyfikacji (decyzji jednostki certyfikującej o wydaniu certyfikatu - patrz artykuł 3.3), a także złożyć skargę na działania i procedury jednostki certyfikującej w trakcie procesu oceny.

5.2 Klient powinien przedstawić na piśmie działania naprawcze wraz z uzasadnieniem i dowodami roszczenia.

5.3. 3 O środkach naprawczych związanych z oceną lub wynikami certyfikacji decyduje w pierwszej kolejności kierownik jednostki certyfikującej, a w drugiej specjalna komisja Czeskiej Rady Certyfikacji TÜV SÜD. Odwołanie może być złożone nawet od decyzji podjętej w pierwszej instancji.

5.4 Odwołanie może być złożone w ciągu 14 dni od otrzymania przez klienta pisemnego powiadomienia o wynikach; skarga w ciągu 14 dni od momentu wykrycia jej przyczyny. Jednostka certyfikująca musi potwierdzić klientowi odwołanie lub skargę na piśmie w ciągu 5 dni roboczych od ich otrzymania.

5.5 Postanowienie w sprawie odwołania w pierwszej instancji musi być wydane w ciągu 20 dni roboczych od otrzymania go od klienta lub postępowanie w drugiej

4.5.4 The IFS logo must not be used in any manner that could indicate the liability of the IFS owner for a particular certification decision. If IFS certification is suspended or revoked, the client must immediately stop using the IFS logo on its documents or other related material and to cease all communication regarding IFS. The client must prove that these requirements have been met.

4.5.5 Details are available in the relevant IFS standard or on the website www.ifs-certification.com.

4.6 Certification records

The certification body shall keep records of the audits performed on the client's processes, whereby the provision of this service is clear. The retention period of these documents is 5 years. In addition, it shall maintain a list of certified clients with an indication of the scope of certification and validity period of the certificate, a list of temporarily suspended certificates and those that were prematurely terminated. Information about certificates is available on the website of TÜV SÜD Czech.

4.7 Notification to the client about changes in the certification procedure

The certification body shall inform the client (certificate holder) about substantial changes in certification and monitoring procedures and about changes in the standard and regulation on which the certification is based. Notifications about these changes are moreover available for the public on the website of TÜV SÜD Czech.

5. Complaints and appeals (corrective measures)

5.1 The client may file an appeal against the results of the certification process (decision of the certification body about issuing the certificate – see article 3.3) and furthermore file a complaint against the actions and procedures of the certification body during the evaluation process.

5.2 The client shall make a written submission of corrective measures, with reasoning and proofs for the claim.

5.3 A corrective measure related to the evaluation or results of certification shall be decided in the first instance by the head of the certification body, and by a special committee of the TÜV SÜD Czech Certification Board as the second instance. An appeal may even be filed against the first instance of the decision.

5.4 The appeal may be filed within 14 days after written notification about the results is received by the client; a complaint within 14 days from the moment of detecting its cause. The certification body must confirm an appeal or complaint to the client in writing within 5 working days of receiving it.

5.5 A decision on the appeal in the first instance must be issued within 20 working days of receiving it from the client or the proceedings of the second instance must begin within

instancji musi rozpocząć się w ciągu 5 dni roboczych. Decyzja w drugiej instancji zostanie wydana w terminie 15 dni roboczych od otrzymania dokumentów pierwszej instancji.

5.6 Wstępna decyzja w sprawie skargi musi zostać wydana w pierwszej instancji w ciągu 10 dni roboczych od otrzymania jej od klienta lub postępowanie w drugiej instancji musi rozpocząć się w ciągu 5 dni roboczych.

Klient otrzyma pełną decyzję na piśmie po pełnym i dokładnym rozpatrzeniu skargi przez pierwszą i/lub drugą instancję.

5.7 Pozostałe szczegóły są określone w dokumentacji kontrolnej jednostki certyfikującej, która jest dostępna na życzenie.

6. Postanowienia końcowe

Niniejsze Warunki mogą stanowić integralną część umowy zawartej pomiędzy TÜV SÜD Czech a klientem w odniesieniu do postanowień § 1751 ustawy nr 89/2012 Dz.U. z późniejszymi zmianami (Kodeks cywilny) lub mogą być przywoływane w niektórych postanowieniach umowy. Przez podpisanie umowy niniejsze Warunki stają się wiążące i wykonalne dla stron.

Odmienne ustalenia zawarte w umowie mają pierwszeństwo przed postanowieniami Ogólnych Warunków Handlowych.

7. Ważność i zmiany w Ogólnych Warunkach Handlowych

7.1 Niniejsze Warunki obowiązują od dnia 6 czerwca 2022 roku. Przeszają one obowiązywać po wejściu w życie nowych Warunków. Regulamin w obowiązującej wersji jest dostępny na stronie www.tuvsud.com/cz.

W imieniu TÜV SÜD Czech s.r.o.:

Ing. Milan Kroutil, Ph.D.
Kierownik Jednostki Certyfikującej

5 working days. A decision in the second instance will be issued in the matter within 15 working days from receiving the documents of the first instance.

5.6 A preliminary decision on a complaint must be issued in the first instance within 10 working days of receiving it from the client or the proceedings of the second instance must begin within 5 working days.

The client shall receive the full decision in writing after a complete and thorough investigation of the complaint by the first and/or second instance.

5.7 Other details are specified in the Controlling documentation of the certification body, which is available upon request.

6. Final provisions

These Terms and Conditions may be an integral part of the contract concluded between TÜV SÜD Czech and the client with respect to the provisions of § 1751 of Act No. 89/2012 Coll. as amended (Civil Code), or they can be referred to in some provisions of the contract. By signing the contract, these Terms and Conditions become binding and enforceable on the Parties.

Different arrangements in the contract shall prevail over the General Terms and Conditions.

7. Validity and changes to the General Terms and Conditions

7.1 These Terms and Conditions are valid as of 6th June 2022. They shall cease to apply after new Terms and Conditions come into force. The Terms and Conditions are always in their valid version at www.tuvsud.com/cz.

On behalf of TÜV SÜD Czech s.r.o.:

Ing. Milan Kroutil, Ph.D.
Head of the Certification Body